

ЗВУКОВЫЕ СИСТЕМЫ РУССКОГО И РОДНОГО ЯЗЫКОВ (СХОДСТВА, РАЗЛИЧИЯ, ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ, ОБУЧЕНИЕ)

Нажмиддинова М. М.

*Узбекский государственный университет мировых языков,
Республика Узбекистан, Ташкент*

В статье рассматривается проблема правильного произношения гласных и согласных звуков русского языка как важного фактора развития языковой компетентности инофонов. Раскрываются особенности произношения высокочастотных фонем, которым следует уделить внимание на занятиях по практической фонетике. Приводится ряд методических приемов, облегчающих инофонам формирование навыков правильного произношения русских звуков и слов.

Ключевые слова: произношение гласных, произношение согласных, русский язык как иностранный, изучение русского языка, фонетика.

В настоящее время билингвальность и полилингвальность являются языковой нормой для всего мира [1]. В Узбекистане, наряду с изучением узбекского языка, в программу школьного образования входит изучение русского и английского, так как развитие коммуникативной компетенции – одна из важнейших целей подготовки к жизни в современных реалиях. Способность решать важнейшие задачи бытового, производственного, образовательного характера, а также достигать цели межличностного общения во многом зависят от сформированности навыков устной речи, в этом числе, произносительной культуры говорящего. Некорректное произношение инофонами русских слов может затруднять межличностную коммуникацию и тем самым препятствовать достижению целей общения.

Исходя из указанного, мы считаем, что в ходе обучения русскому языку как иностранному, среди прочего, важно уделять особое внимание произносительным нормам языка.

На начальном этапе изучения фонетических норм следует сделать акцент на сходства и различия высокочастотных фонем русской и родной речи. Это позволяет снизить влияние лингвистической интерференции, проявляющейся в отклонении от произносительных норм второго языка [2]. В случае идентичности фонем, преподавателю достаточно обратить внимание на их сходства. Если же произношение в родном и русском языках отличается, то требуется подробные разъяснения, в чем именно заключаются эти отличия [3].

Исследования показывают, что в процессе изучения русских гласных звуков у носителей узбекского языка возникают сложности в произношении позиционных разновидностях фонем. Особого рассмотрения требует редукция переднеязычного [Е / Э] и гласных неверхнего подъема [А], [О], а также звуков, обозначающихся буквами Е и Я.

На занятиях по практической фонетике важно делать акцент на изучение произношения:

- дорсальных согласных звуков [Т, Д, Н, С, З, Л]
- сочетаний согласных, в которых происходят ассимилятивные процессы: СШ-ЗШ, СЖ-ЗЖ, ТС-ДС, ТЪС, ТЦ, СЧ-ЗЧ, СТЧ, ЖЧ, ТЧ-ДЧ, ЧН, ЧТ
- зубных С, З, Н перед мягкими [Н', Т', Д']
- сонорного Н перед [Ч, Ш:']
- согласных Т, Д перед [Н']
- сочетаний согласных с непроносимыми звуками: СТН-ЗДН, СТЛ, РДЦ, ЛНЦ, СТСК, НДСК, ВСТВ
- удвоенных согласных (водит – вводит)
- согласных в сочетаниях слова и предлога (иметь в виду)
- окончаний прилагательных -ОГО, -ЕГО, которые в родительном падеже произносятся как как [-ЪВА / Ъ], [-ЪВА / Ъ]
- глаголов с возвратной частицей -ТСЯ, -ТЬСЯ, которая произносится как [-Ц: А / Ъ]. [4]

Также в практическую фонетику следует включить раздел о произношении слов, заимствованных из других языков.

Реализуя принцип обучения «от простого к сложному», преподаватель сперва знакомит обучаемых с особенностями произношением отдельных звуков, затем слов и только потом целых фраз. На начальных этапах изучения русского языка для объяснения нюансов произношения, преподаватель может использовать следующие приемы:

1. Образцовое произнесение изучаемых звуков и созвучий.
2. Объяснение работы артикуляторного аппарата.
3. Проведение параллелей с произношением звуков в созвучных словах с родным языком [5].

При самостоятельной работе изучающие русский язык инофоны могут использовать аудиозаписи с образцами произношения звуков, слов и предложений. Учебные аудиозаписи позволяют закреплять полученные на уроке сведения о произносительных нормах русского языка, сравнивать с собственным произношением и повторять работу со звуками достаточно часто и долго, чтобы сформировать необходимый навык.

Кроме того, на всех этапах обучения прослушивание аудиокниг, просмотр телевизионных передач позволяет формировать языковую интуицию и фонетический слух, которые в дальнейшем позволят избежать ошибок в произношении слов.

Таким образом, правильное произношение является важным аспектом развития коммуникативной компетенции. Следовательно, на занятиях по практической фонетике преподавателям русского языка необходимо делать акцент в том числе и на указанные фонетические особенности произношения звуков и слов.

Литература

1. Джусупов, М. Билингвальное образование: подходы, методы (русский язык в тюркоязычной республике) // От билингвизма к транслингвизму: про и контра. – Москва: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2017. – С. 185-190.
2. Джусупов, М. Билингвальное образование: проблема звуковой и лингвокультурной интерференции // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. – 2017. – № Т. 14., №3. – С. 351-358.
3. Маркелов, В.С. Воспитание произносительной культуры в условиях иноязычного образования // И.А. Бодуэн де Куртенэ и мировая лингвистика: междунар. конф.: VI Бодуэновские чтения. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2017. – С. 184-187.
4. Хромов, С.С., Шутова М.Н. Орфоэпические нормы в практическом курсе русского языка как иностранного // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. –2019. – №2. – С. 21-29.
5. Джусупов, М., Сапарова, К. О. Тюркская фоностистика (на материале узбекского языка). – Астана: Сарыарка, 2011. – 237 с.

SOUND SYSTEMS OF RUSSIAN AND NATIVE LANGUAGES (SIMILARITIES, DIFFERENCES, INTERFERENCE, LEARNING)

Nazhmiddinova M.M.

*Uzbek State University of World Languages,
Republic of Uzbekistan, Tashkent*

The article deals with the problem of correct pronunciation of vowels and consonants of the Russian language as an important factor in the development of the linguistic competence of foreigners. The peculiarities of pronunciation of high-frequency phonemes are revealed, which should be paid attention to in the classroom on practical phonetics. A number of methodological techniques are presented that make it easier for foreigners to develop the skills of correct pronunciation of Russian sounds and words.

Keywords: vowel pronunciation, consonant pronunciation, Russian as a foreign language, learning Russian, phonetics.

К ВОПРОСУ О ФИРМОНИМАХ РЕСТОРАННОГО БИЗНЕСА ГОРОДА ТАШКЕНТА

Насыров Л.Х.

*Ташкентский университет информационных технологий
Узбекистан, Ташкент*

В данной работе рассматриваются особенности фирмонимов ресторанного бизнеса города Ташкента на материале Интернет-сайтов. Описаны тенденции представления фирмонимов, характеристики некоторых фирмонимов, отражающих номинации таких заведений общественного питания как рестораны и кафе.

Ключевые слова: фирмоним, номинация, топоним, ономастика.